

第九課
臺東縣、
花蓮縣、
宜蘭縣



Bài 9
Huyện Tai Tung

五

9

臺東縣、
花蓮縣、
宜蘭縣



■ 臺東縣

■ 有人說，臺東是臺灣的後花園，因為更多的青山綠水，讓我們的生活悠閒些。

■ 東海岸線，從長濱鄉八仙洞到卑南溪口，自然奇景渾然天成。南橫線，從大關山隧道、啞口入境的南橫公路東段，保有最原始的自然氣息。縱谷線，是迷人的綠色走廊；稻田、茶園、牧場令人目不暇給。



■ Huyện Tai Tung

■ Có người nói rằng , TaiTung là hoa viên của TaiWan , có rất nhiều thanh sơn nước biếc , là nơi để chúng ta vui chơi giải trí .

■ Dọc theo đường ven biển đông , từ 「 Động Bát Tiên 」 tại làng Chang Ping đến đầu nguồn Pei Nan , cảnh đẹp thiên nhiên vô cùng hùng vĩ . Tuyến Nan Heng , từ đường ngầm xuyên núi Ta Kuan Shan , đoạn đường quốc lộ phía đông của Nan Heng cửa vào Ya Kou , nơi bảo tồn nét đẹp thiên nhiên nguyên thủy nhất . Tuyến Chung Ku toàn màu xanh ; đồng lúa , vườn trà , nông trại đều để là những cảnh đẹp làm cho ta ngây ngất .



■ 去一趟關山親水公園，親子感情樂無比。去太麻里金針山，可以觀賞日出、賞金針花。

■ 在臺東市近郊，有森林公園和草坪寬廣的卑南文化公園。這些都是名聞遐邇的休閒好去處。

■ 此外蘭嶼是達悟族人的家鄉，以飛魚祭聞名；到綠島觀光，浮潛是遊客的最愛。



■ Đi một chuyến công viên nước Kuan Shan , tình cảm mẹ con càng gắn bó hơn .

Đến Núi Kim Châm Tai Ma Li , có thể chiêm ngưỡng mặt trời mọc , thưởng thức hoa Kim Châm .

■ Tại vùng dã ngoại TaiTung , có công viên rừng núi và công viên văn hóa PeiNan . Đây là khu du lịch nổi tiếng .

■ Đảo Lan Yu và đảo Lu Tao , thuộc đảo của huyện Tai Tung . Lan Yu là quê hương của dân tộc Tau , có cá bay nổi tiếng khắp nơi ; đến đảo Lu Tao du lịch , trò lặn nước được du khách ưa chuộng nhất .



■ 花蓮縣

■ 美蓮和夫婿仁德在花蓮市經營特產店。

■ 美蓮經常和遊客聊天，知道有人專程前來欣賞阿美族的豐年祭典，有人以自助旅行方式，深度探索太魯閣風景區。

■ 有人沿著蘇花公路，欣賞大自然的鬼斧神工；還有人結伴前來秀姑巒溪，享受刺激的泛舟活動，遊客川流不息。



■ Huyện Hua Lien

■ Mỹ Liên cùng chồng Nhơn Đức buôn bán đặc sản tại thành phố Hua Lien .

■ Mỹ Liên thường hay bắt chuyện với du khách , nên biết được có rất nhiều người đến thưởng thức lễ hội tạ lễ của dân tộc Amis . Có người du lịch tự túc , đi khảo sát kỹ hơn về khu du lịch Tai Nu Ge .

■ Có người đi ven dọc theo quốc lộ Su Hua , có thể chiêm ngưỡng kiệt tác thiên nhiên của thần rừu ; có người cùng bạn hẹn nhau đến Kênh Shiu Ge Nuan , thưởng thức sự kích thích của trò chơi vượt sóng , du khách vui chơi sảng khoái .



■遊客喜歡品嚐花蓮小吃，並享受泡溫泉和購買特產品的樂趣。除了天然景觀，花蓮的慈濟，也讓許多人深刻感受到慈悲的人文關懷。

■宜蘭縣。

■欣蘭與台富結婚共同經營民宿。水秋是國小老師，課餘時間協助大嫂讀書、識字。

■宜蘭的國際童玩藝術節即將來臨，他們設計旅遊路線，提供各項服務。

■ Du khách rất thích thưởng thức các món ăn đặc sản và tắm suối nước nóng , mua hàng đặc sản của Hua Lien . Ngoài cảnh thiên nhiên , Hua Lien còn có Hội từ thiện , cho người ta cảm nhận được sự quan tâm của nhân văn .

■ Huyện Yi Lan

■ Hân Lan kết hôn với Đài Phú , sau đó cùng kinh doanh nhà trọ . Thuỷ Thu là cô giáo của trường tiểu học , ngoài giờ dạy học đến dạy chị dâu học .

■ Hội thiếu nhi quốc tế tại Yi Lan sắp khai mạc , họ đang thiết kế quy hoạch tuyến đường và các dịch vụ phục vụ cho du khách .



■ 水秋：「農場體驗」適合親子共遊，可以做出很炫的海報！

■ 台富：宜蘭名產多，要記得分類。

■ 欣蘭：各式牛舌餅和蜜餞，要分開來包裝。

■ 水秋：黃金風鈴——賞阿勃樂，水圳之旅，水土保持展示解說；棲蘭森林生態之旅，蘭陽溪口無尾港的水鳥之旅，都是賣點。

- Thuỷ Thu : 「 thể nghiệm nông trường 」
là một trò chơi rất thích hợp cho cả nhà ,
chúng ta có thể làm fon quảng cáo rất
đẹp mắt !
- Đài Phú : Yi Lan có rất nhiều đặc sản ,
phải nhớ phân loại .
- Hân Lan : các loại Bánh lười bò và mực ,
phải đóng gói riêng ra .
- Thuỷ Thu : chuông gió vàng – thưởng
thức A Po Le , chuyến tham quan Shiu
Keng , giải thích cách bảo vệ nước cát ;
chuyến tham quan rừng sinh thái Lou
Lan , chuyến tham quan chim nước tại
ngõ không đuôi tại Lan Yang Chih ,
những nơi này đều là có thể thu hút du
khách .



■ 欣蘭：內容很豐盛，吃、喝、玩、樂，應有盡有。

■ 水秋：欣蘭學習很快速，是很好的民宿經營夥伴。

■ 欣蘭：謝謝，您是我尊敬的老師。

- 
- Hân Lan : chương trình rất hấp dẫn , ăn , uống , vui , chơi đều có cả .
 - Thuỷ Thu : Lan Hân học rất nhanh , đúng là một người bạn hợp tác kinh doanh tuyệt vời .
 - Hân Lan : Cám ơn , còn em là thầy giáo đáng kính trọng đấy .



八 ^ハ 仙 ^{セン} 洞 ^{ドウ}	Động Bát Tiên
卑 ^ヒ 南 ^{ナン} 溪 ^キ	Kênh Pei Nan
啞 ^ヤ 口 ^コ	Ya Kuo
縱 ^{ゾウ} 谷 ^コ	Hang ngang
綠 ^{カハ} 色 ^{シキ} 走 ^{ソウ} 廊 ^{カウ}	Hàng lang màu xanh
稻 ^{カウ} 田 ^{テン}	Ruộng lúa
目 ^メ 不 ^フ 暇 ^{キヤ} 給 ^{キョ}	Nhìn lóa cả mắt
近 ^{キン} 郊 ^{コウ}	Vùng ngoại thành
草 ^{カウ} 坪 ^{テイ}	Bãi cỏ
名 ^{メイ} 聞 ^{ブン} 遐 ^{キヤ} 邇 ^ニ	Lừng danh khắp nơi
夫 ^フ 婿 ^キ	Chồng
仁 ^ニ 德 ^{トク}	Nhơn Đức
聊 ^{カウ} 天 ^{テン}	Tán dốc
探 ^{タン} 索 ^{ソク}	Tham dò , khảo sát
太 ^{タイ} 魯 ^ロ 閣 ^{カク} 風 ^{フウ} 景 ^{キョウ} 區 ^ク	Khu du lịch Tai Lu Ge
沿 ^{エン} 著 ^{シヨ}	Dọc ven
蘇 ^ソ 花 ^カ 公 ^{コウ} 路 ^ロ	Quốc lộ Su Hua
結 ^{ケツ} 伴 ^{バン} 前 ^{ケン} 來 ^{ライ}	Cùng hẹn nhau đến



秀 ^{ㄒㄩˋ} 姑 ^{ㄍㄨ} 戀 ^{ㄌㄢˋ} 溪 ^{ㄒㄩ}	Kênh Shiu Gu Nuan
刺 ^{ㄘㄣˋ} 激 ^{ㄐㄧ}	Kích thích
民 ^{ㄇㄣˊ} 宿 ^{ㄙㄨˋ}	Nhà trọ
課 ^{ㄎㄜˋ} 餘 ^{ㄩˊ} 時 ^{ㄕㄟ} 間 ^{ㄐㄩㄢ}	Ngoài giờ dạy học
大 ^{ㄉㄚˋ} 嫂 ^{ㄙㄞˋ}	Chị dâu
宜 ^{ㄧˊ} 蘭 ^{ㄌㄢˊ}	Yi Lan
牛 ^{ㄋㄟ} 舌 ^{ㄕㄜˊ} 餅 ^{ㄅㄧㄥˋ}	Bánh lưỡi bò
蜜 ^{ㄇㄧˋ} 餞 ^{ㄐㄧㄢˋ}	Mức
包 ^{ㄅㄠ} 裝 ^{ㄗㄨㄤ}	Bao bì
風 ^{ㄈㄨㄥ} 鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ}	Chuông gió
水 ^{ㄕㄨㄟ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 保 ^{ㄅㄠˋ} 持 ^{ㄔㄧ}	Giữ gìn nước cát
經 ^{ㄐㄩㄥ} 營 ^{ㄩㄥ} 夥 ^{ㄏㄜˇ} 伴 ^{ㄅㄢˋ}	Người hợp tác kinh doanh